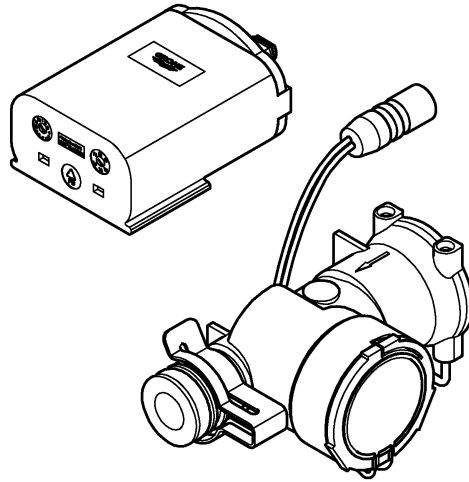
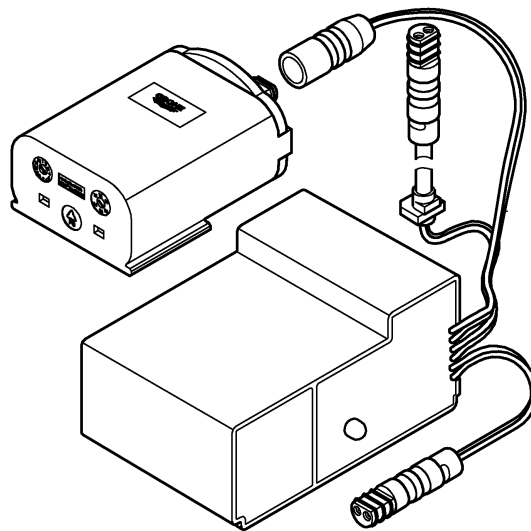


42 457



42 458

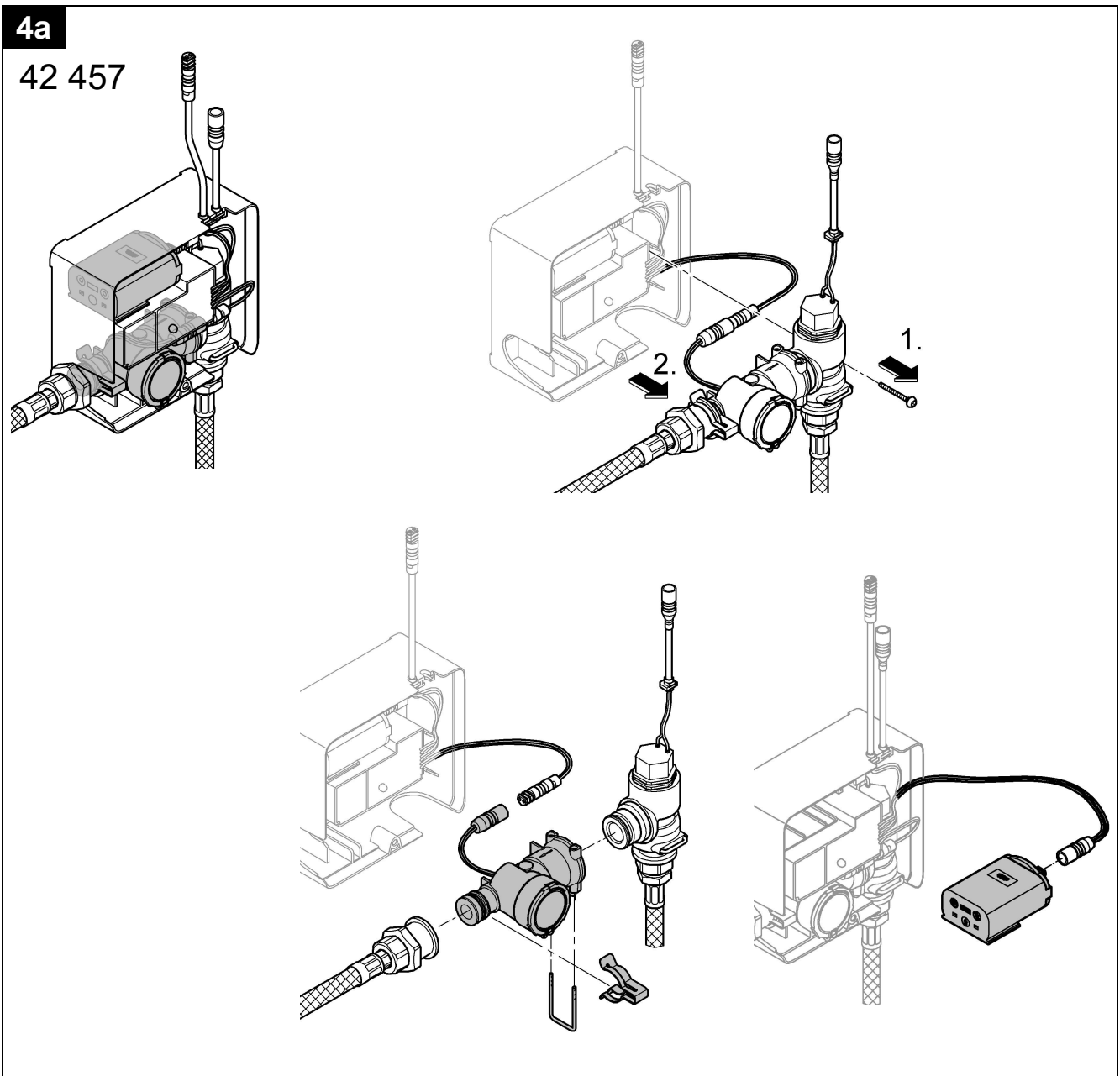
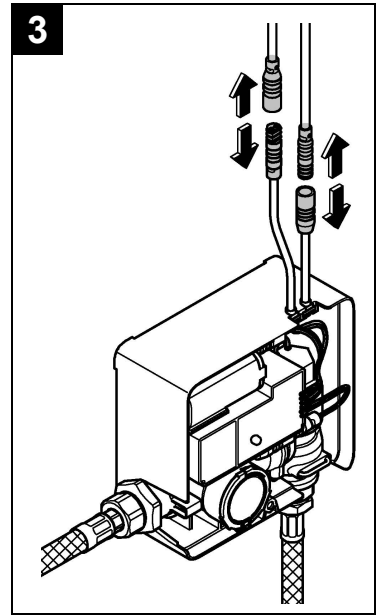
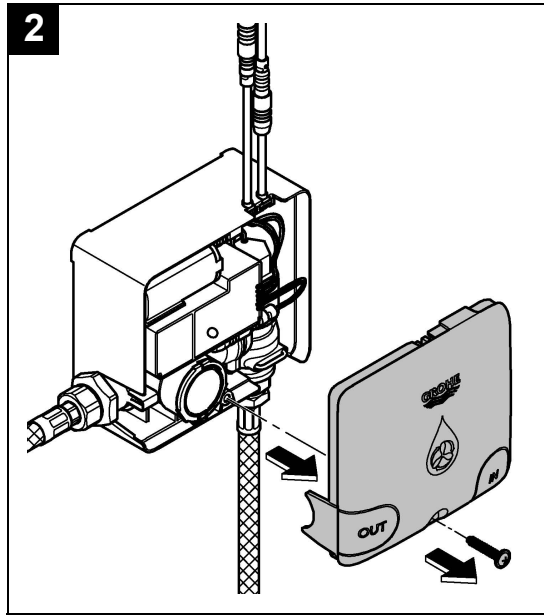
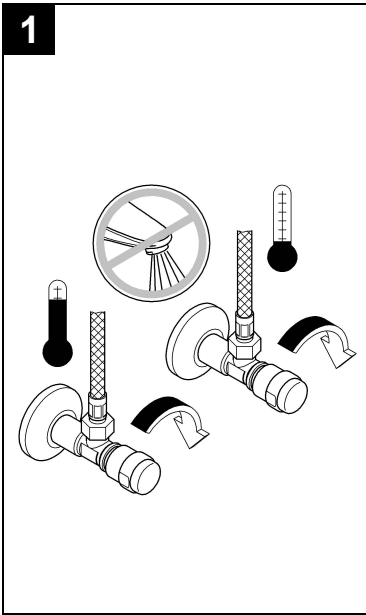


Powerbox

D1	NL2	PL5	P7	BG10	CN12
GB1	S3	UAE5	TR8	EST10	UA13
F1	DK3	GR6	SK8	LV11	RUS13
E2	N4	CZ6	SLO9	LT11	
I2	FIN4	H7	HR9	RO12	

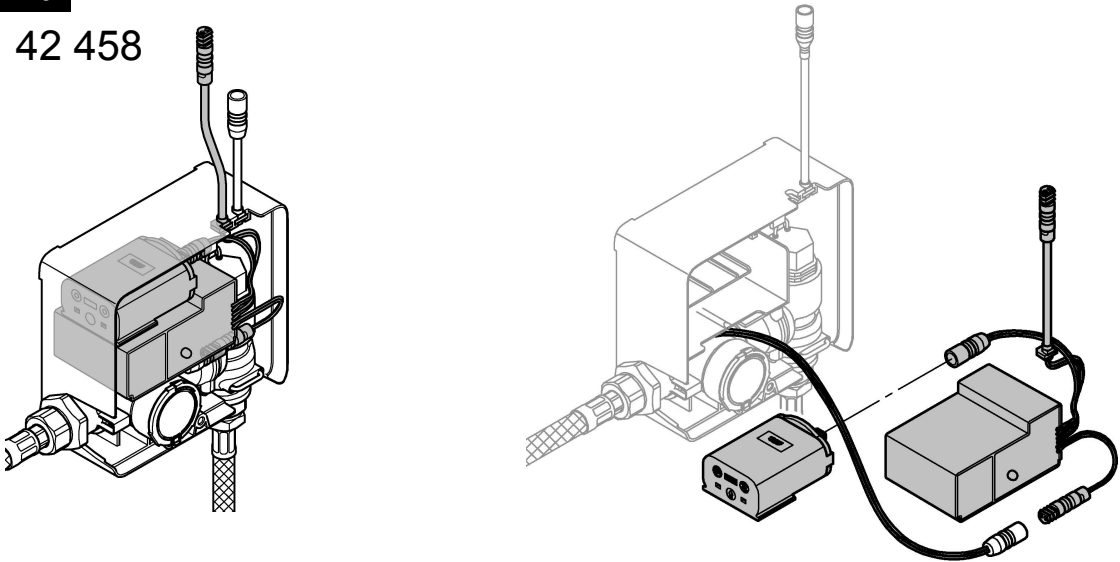
Design + Engineering GROHE Germany



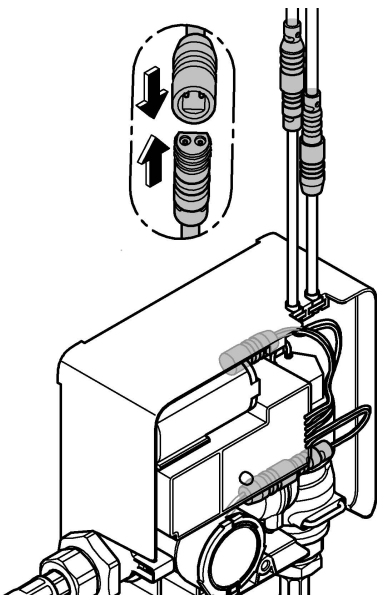


4b

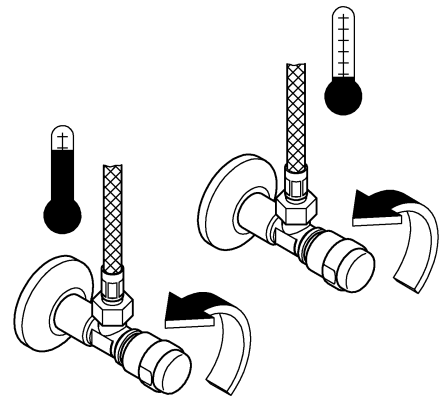
42 458



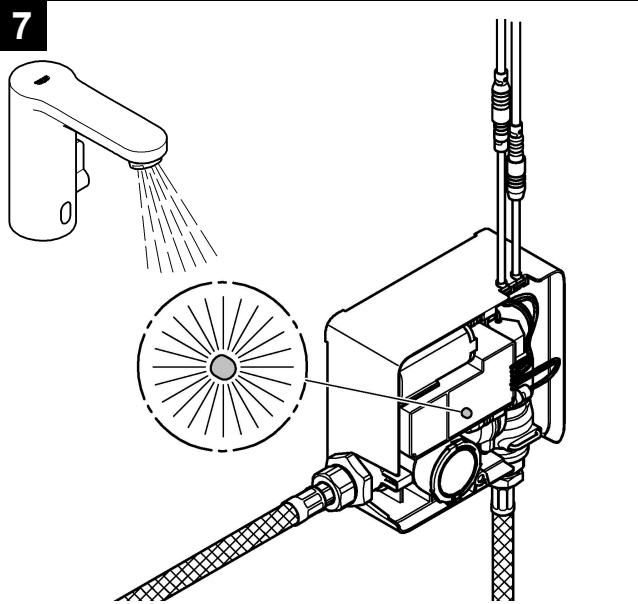
5



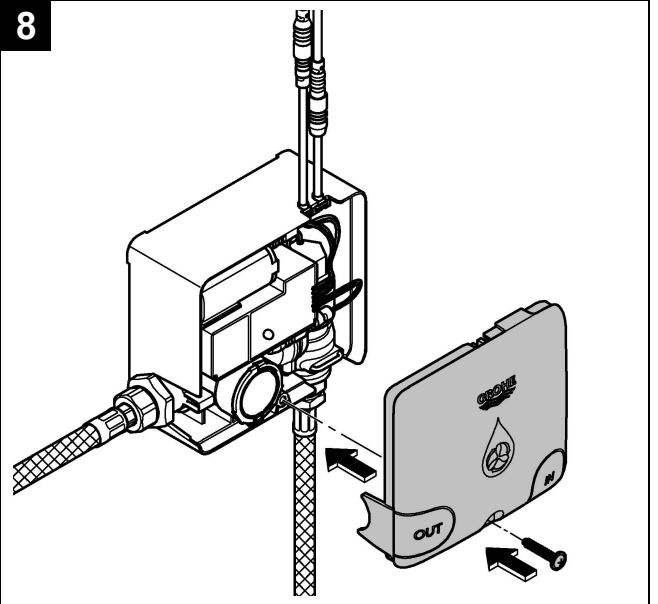
6



7





8



D

Generator und Batteriekasten austauschen, siehe Abb. [1] - [6].
 Der Generator darf nicht mit Druckluft gereinigt werden.
 Wasserlauf starten.
 Die Kontrollleuchte in der Speicherelektronik muss während des Wasserlaufs leuchten, siehe Abb. [7].
 Deckel der Powerbox montieren, siehe Abb. [8].
Speicherelektronik und Batteriekasten austauschen, siehe Abb. [1] - [6].

1 Stunde warten.
 Dauerlauf starten, um den Speicher zu laden:

1.	Finger auf den unteren Bereich der Sensorik halten. Kontrollleuchte in der Sensorik signalisiert: 
2.	Während  erscheint, Finger von der Sensorik entfernen.
Die Armatur startet den Dauerlauf.	



Deckel der Powerbox montieren, siehe Abb. [8].

Störung	Ursache	Abhilfe
Kontrollleuchte in der Speicherelektronik leuchtet nicht während des Wasserlaufs	<ul style="list-style-type: none"> Steckverbinder ohne Kontakt Generator defekt 	<ul style="list-style-type: none"> Steckverbindung zwischen Generator und Speicherelektronik prüfen Generator und Batteriekasten austauschen
Kontrollleuchte in der Speicherelektronik blinkt während des Wasserlaufs	<ul style="list-style-type: none"> Speicherelektronik defekt 	<ul style="list-style-type: none"> Speicherelektronik und Batteriekasten austauschen

GB

Replace **generator and battery housing**, see Fig. [1] - [6].
 The generator must not be cleaned with compressed air.
 Start water flow.
 The indicator lamp in the storage electronics must light while the water flow, see Fig. [7].
 Install cover to Powerbox, see Fig. [8].
 Replace **storage electronic and battery housing**, see Fig. [1] - [6].

Wait 1 hour.
 Performing continuous operation to load the storage:

1.	Hold finger against the lower area of the sensor system. Indicator lamp in the sensor system signals: 
2.	Remove finger from the sensor system while  is displayed.
The fitting starts the continuous operation.	



Install cover to Powerbox, see Fig. [8].

Fault	Cause	Remedy
Indicator lamp in storage electronic does not light while the water flow	<ul style="list-style-type: none"> Plug-in connector without contact Generator defective 	<ul style="list-style-type: none"> Check plug-in connection between generator and storage electronic Replace generator and battery housing
Indicator lamp in storage electronic flashes while the water flow	<ul style="list-style-type: none"> Storage electronic defective 	<ul style="list-style-type: none"> Replace storage electronic and battery housing

F

Remplacer **le générateur et le boîtier de piles**, voir fig. [1] - [6].
 Le générateur ne doit pas être nettoyé à l'air comprimé.
 Faire couler l'eau.
 Le témoin du système électronique de l'accumulateur doit s'allumer pendant l'écoulement de l'eau, voir fig. [7].
 Remontage du couvercle de la Powerbox, voir fig. [8].
 Remplacer **le système électronique de l'accumulateur et le boîtier de piles**, voir fig. [1] - [6].

Patienter une heure.
 Lancer le fonctionnement continu pour charger l'accumulateur:

1.	Placer un doigt devant la partie inférieure du capteur. Le témoin du capteur clignote : 
2.	Quand  apparaît, retirer le doigt du capteur.
La robinetterie lance le fonctionnement continu.	

Remontage du couvercle de la Powerbox, voir fig. [8].

Pannes	Causes	Remèdes
Le témoin du système électronique de l'accumulateur ne s'allume pas durant l'écoulement de l'eau	<ul style="list-style-type: none"> Pas de contact au niveau des fiches de raccordement Générateur défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler la fiche de raccordement entre le générateur et le système électronique de l'accumulateur Remplacer le générateur et le boîtier de piles
Le témoin du système électronique de l'accumulateur clignote durant l'écoulement de l'eau	<ul style="list-style-type: none"> Système électronique de l'accumulateur défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> Remplacer le système électronique de l'accumulateur et le boîtier de piles

E

Sostituire **el generador y la caja de la batería**, véase la fig. [1] - [6].

El generador no puede ser limpiado con aire comprimido.

Iniciar la salida de agua.

La lámpara de control en el sistema electrónico del acumulador debe estar iluminada durante la salida de agua, véase la fig. [7].



Montar la tapa de la powerbox, véase la fig. [8].

Sostituire **el sistema electrónico del acumulador y la caja de la batería**, véase la fig. [1] - [6].

Fallo	Causa	Remedio
La lámpara de control en el sistema electrónico del acumulador no se ilumina durante la salida de agua	<ul style="list-style-type: none"> • Conector de enchufe sin contacto • Generador defectuoso 	<ul style="list-style-type: none"> - Verificar la conexión de enchufe entre el generador y el sistema electrónico del acumulador - Sustituir el generador y la caja de la batería
La lámpara de control en el sistema electrónico del acumulador parpadea durante la salida de agua	<ul style="list-style-type: none"> • Sistema electrónico del acumulador defectuoso 	<ul style="list-style-type: none"> - Sustituir el sistema electrónico del acumulador y la caja de la batería

Esperar 1 hora.

Iniciar el servicio continuo para cargar el acumulador:

1.	Mantener el dedo en la zona inferior de los sensores.
	La lámpara de control en los sensores emite: 
2.	Mientras aparece  , retirar el dedo de los sensores.
	La grifería inicia el servicio constante.

Montar la tapa de la powerbox, véase la fig. [8].

I

Sostituire **il generatore e la cassetta della batteria**, vedere fig. [1] - [6].

Il generatore non può essere pulito con aria compressa.

Avviare il flusso acqua.



Durante l'erogazione continua, la spia di controllo deve lampeggiare nell'elettronica dell'accumulatore, vedere fig. [7].

Montare il coperchio di Powerbox, vedere fig. [8].

Sostituire **la cassetta della batteria e l'elettronica dell'accumulatore**, vedere fig. [1] - [6].

Attendere 1 ora.

Avviare l'erogazione continua per caricare l'accumulatore:

1.	Tenere il dito sulla zona inferiore dei sensori.
	La spia di controllo nel sistema di sensori segnala: 
2.	Quando appare  , allontanare il dito dai sensori.
	Il rubinetto avvia l'erogazione continua.

Montare il coperchio di Powerbox, vedere fig. [8].

Guasto	Causa	Rimedio
Durante l'erogazione continua, la spia di controllo non si illumina nell'elettronica dell'accumulatore	<ul style="list-style-type: none"> • Connettore a innesto senza contatto • Generatore guasto 	<ul style="list-style-type: none"> - Controllare il collegamento a spina tra il generatore e l'elettronica dell'accumulatore - Sostituire il generatore e la cassetta della batteria
Durante l'erogazione continua, la spia di controllo lampeggia nell'elettronica dell'accumulatore	<ul style="list-style-type: none"> • Elettronica dell'accumulatore guasta 	<ul style="list-style-type: none"> - Sostituire la cassetta della batteria e l'elettronica dell'accumulatore

NL

Generator en batterijbehuizing vervangen, zie afb. [1] - [6].

De generator mag niet met perslucht worden gereinigd.

Start met tappen.



Tijdens het tappen moet het controlelampje van de opslagelektronica branden, zie afb. [7].

Monteer het deksel van de Powerbox, zie afb. [8].

Opslagelektronica en batterijbehuizing vervangen, zie afb. [1] - [6].

Wacht 1 uur.

Start het continubedrijf om de elektrische opslag op te laden:

1.	Houd een vinger onder op de sensoren.
	Het controlelampje van de sensoren geeft aan: 
2.	Als  verschijnt, haalt u uw vinger van de sensoren af.
	De kraan start met continubedrijf.

Monteer het deksel van de Powerbox, zie afb. [8].

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het controlelampje van de opslagelektronica brandt niet tijdens tappen	<ul style="list-style-type: none"> • Stekkeraansluiting heeft geen contact • Generator defect 	<ul style="list-style-type: none"> - Stekkeraansluiting tussen generator en opslagelektronica controleren - Generator en batterijbehuizing vervangen
Het controlelampje van de opslagelektronica knippert tijdens tappen	<ul style="list-style-type: none"> • Opslagelektronica defect 	<ul style="list-style-type: none"> - Opslagelektronica en batterijbehuizing vervangen

S

Byt **generator och batterilåda**, se fig. [1] - [6].

Generatoren får inte rengöras med tryckluft.

Starta vattenflödet.



Kontrolllampan i tankeelektroniken måste lysa när vattnet rinner, se fig. [7].

Montera locket på Powerbox, se fig. [8].

Byt **tankeelektronik och batterilåda**, se fig. [1] - [6].

Vänta i 1 timme.

Starta permanent utflöde för att ladda tanken:

1.	Håll fingret på sensorikens undre område. Kontrolllampan i sensorerna visar: 
2.	Medan  visas kan du ta bort fingret från sensoriken. Armaturen startar det permanenta utflödet.

Montera locket på Powerbox, se fig. [8].

Störning	Orsak	Åtgärd
Lampan i tankeelektroniken måste lysa vid vattenflöde	<ul style="list-style-type: none"> • Stickförbindning utan kontakt • Generator defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera kontaktanslutningen mellan generator och tankeelektronik - Byt generator och batterilåda
Lampan i tankeelektroniken blinkar vid vattenflöde	<ul style="list-style-type: none"> • Tankeelektronik defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Byt tankeelektronik och batterilåda

DK

Udskift **Generator og batterikasse**, se ill. [1] - [6].

Generatoren må ikke renses med trykluft.

Start vandstrøm



Under den konstante vandstrøm skal kontrollampen i tankens elektronik lyse, se ill. [7].

Monter Powerbox-dækslet, se ill. [8].

Udskift **tankeelektronik og batterikasse**, se ill. [1] - [6].

Vent 1 time.

Start den konstante vandstrøm for at fylde tanken:

1.	Hold fingeren på den nederste del af følermekanismen. Kontrollampen i følermekanismen blinker: 
2.	Mens  vises, må fingeren ikke røre ved sensoren. Armaturet starter den konstante vandstrøm.



Monter Powerbox-dækslet, se ill. [8].

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Under den konstante vandstrøm skal kontrollampen i tankens elektronik lyse.	<ul style="list-style-type: none"> • Stikforbindelsen har ikke kontakt • Generatoren er defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontroller stikforbindelsen mellem generator og tankeelektronik - Udskift Generator og batterikasse
Kontrollampen i tankens elektronik lyser, når vandet løber.	<ul style="list-style-type: none"> • Tankeelektronikken er defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Udskift tankeelektronik og batterikasse

N

Bytt **generator og batteri**, se bilde [1] - [6].
 Generatoren må ikke rengjøres med trykkluft.
 Sett på vannstrømmen.
 Kontrolllampen i elektronikken skal lyse når det strømmer vann, se bilde [7].
 Monter dekselet på Powerbox, se bilde [8].
 Bytt **elektronikk og batteri**, se bilde [1] - [6].

Vent i 1 time.
 Start konstant drift for å lade minnet:

1.	Hold fingeren på den nedre delen av sensorenheten. Kontrolllyset i sensorikken signaliserer: 
2.	Mens  vises, fjern fingeren fra sensorikken. Armaturen starter konstant vannstrøm.



Monter dekselet på Powerbox, se bilde [8].

Feil	Årsak	Løsning
Kontrolllampen i elektronikken lyser ikke ved vannstrøm	<ul style="list-style-type: none"> Ingen kontakt på støpselforbindelsen Dekseltetning defekt 	<ul style="list-style-type: none"> Kontroller stikkkontakten mellom generatoren og elektronikken Bytt generator og batteri
Kontrolllampen i elektronikken blinker ved vannstrøm	<ul style="list-style-type: none"> Elektronikken defekt 	<ul style="list-style-type: none"> Bytt elektronikk og batteri

FIN

Vaihd **laturi ja paristokotelo**, ks. kuva [1] - [6].
 Laturia ei saa puhdistaa paineilmalla.
 Käynnistä veden virtaus.
 Varaajan elektroniikassa olevan merkkivalon täytyy veden virtauksen aikana palaa, ks. kuva [7].
 Asenna Powerboxin kansi paikalleen, ks. kuva [8].
 Vaihd **varaajan elektroniikka ja paristokotelo**, ks. kuva [1] - [6].

Odota 1 tunti.
 Käynnistä jatkuva virtaus varaajan varaamiseksi:

1.	Pidä sormea tunnistinlaitteiston alaosan päällä. Tunnistinlaitteiston merkkivalo ilmaisee: 
2.	Kun  näkyy, ota sormi pois tunnistinlaitteiston päältä. Hana käynnistää jatkuvan virtauksen.

Asenna Powerboxin kansi paikalleen, ks. kuva [8].

Häiriö	Syy	Korjaus
Varaajan elektroniikassa oleva merkkivalo ei pala veden virtauksen aikana	<ul style="list-style-type: none"> Pistoliittimen kosketushäiriö Laturi viallinen 	<ul style="list-style-type: none"> Tarkista laturin ja varaajan elektroniikan välinen pistoliitos Vaihd laturi ja paristokotelo
Varaajan elektroniikassa oleva merkkivalo vilkkuu veden virtauksen aikana	<ul style="list-style-type: none"> Varaajan elektroniikka viallinen 	<ul style="list-style-type: none"> Vaihd varaajan elektroniikka ja paristokotelo



PL

Wymienić **generator i skrzynkę baterii**, zob. rys. [1] - [6].
Generatorsa nie wolno czyścić sprężonym powietrzem.
Uruchomić przepływ wody.
Podczas przepływu wody lampka kontrolna w elektronice akumulatora powinna się świecić, zob. rys. [7].
Zamontować pokrywę skrzynki zasilającej, zob. rys. [8].

Wymienić **elektronikę akumulatora i skrzynkę baterii**, zob. rys. [1] - [6].

Odczekać 1 godzinę.

Uruchomić wypływ ciągi w celu naładowania akumulatora:



1.	Przytrzymać palec na dolnej części układu czujników. Lampka kontrolna w układzie czujników wyemituje następujące sygnały: 
2.	W trakcie emisji sygnału  odsunąć palec od układu czujników.
Armatura uruchomi wypływ ciągi.	

Zamontować pokrywę skrzynki zasilającej, zob. rys. [8].

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Podczas przepływu wody lampka kontrolna w elektronice akumulatora nie świeci się	<ul style="list-style-type: none">Brak styku w złączu wtykowymUszkodzony generator	<ul style="list-style-type: none">Sprawdzić połączenie wtykowe pomiędzy generatorem a elektroniką akumulatoraWymienić generator i skrzynkę baterii
Podczas przepływu wody miga lampka kontrolna w elektronice akumulatora	<ul style="list-style-type: none">Uszkodzona elektronika akumulatora	<ul style="list-style-type: none">Wymienić elektronikę akumulatora i skrzynkę baterii

UAE

انتظر لمدة ساعة واحدة.
قم بإجراء تدفق مستمر لتحميل التخزين:

1.	قم بالضغط بأصبعك فوق المساحة السفلى من جهاز التحسس. يعمل ضوء المراقبة في جهاز التحسس: 
2.	قم بإزالة أصبعك من جهاز التحسس عند عرض  . يعمل الخلاط على تشغيل تدفق مستمر.

قم بتركيب الغطاء لـ Powerbox، انظر الشكل [8].

استبدال غلاف المحول والبطارية، انظر الشكل [1] - [6].

يجب ألا يتم تنظيف المحول باستخدام الهواء المضغوط.

تشغيل تدفق المياه

يجب أن يعمل ضوء المراقبة في المكونات الإلكترونية للتخزين أثناء تدفق المياه، انظر الشكل [7].

قم بتركيب الغطاء لـ Powerbox، انظر الشكل [8].

استبدال غلاف المكون الإلكتروني للتخزين والبطارية، انظر الشكل [1] - [6].

الخلل	السبب	الحل
ضوء المراقبة في المكون الإلكتروني للتخزين لا يعمل أثناء تدفق المياه.	<ul style="list-style-type: none">واصل القبس غير متصلتلف المحول	<ul style="list-style-type: none">تحقق من واصله القبس بين المحول والمكون الإلكتروني للتخزيناستبدال غلاف المحول والبطارية
يوميض ضوء المراقبة في المكون الإلكتروني للتخزين أثناء تدفق المياه	<ul style="list-style-type: none">المكون الإلكتروني للتخزين معطل	<ul style="list-style-type: none">استبدال غلاف المكون الإلكتروني للتخزين والبطارية

GR

Αντικαταστήστε τη γεννήτρια και το κουτί μπαταρίας, βλέπε εικ. [1] - [6].

Μην καθαρίζετε τη γεννήτρια με πεπιεσμένο αέρα.

Εκκινήστε τη ροή νερού.



Κατά τη διάρκεια της ροής νερού θα πρέπει να ανάβει η λυχνία ελέγχου στο ηλεκτρονικό σύστημα του συσσωρευτή, βλέπε εικ. [7].

Συναρμολογήστε το κάλυμμα του Powerbox, βλέπε εικ. [8].

Αντικαταστήστε το ηλεκτρονικό σύστημα του συσσωρευτή και το κουτί μπαταρίας, βλέπε εικ. [1] - [6].

Περιμένετε 1 ώρα.

Εκκινήστε τη διαρκή ροή για φόρτωση του συσσωρευτή:

1.	Κρατήστε το δάκτυλό σας στην κάτω περιοχή του αισθητήρα. Η λυχνία ελέγχου στον αισθητήρα ανάβει: 
2.	Για όσην ώρα εμφανίζεται η ένδειξη  , απομακρύνετε το δάκτυλο από τον αισθητήρα. Ξεκινάει η διαρκής ροή των εξαρτημάτων.

Συναρμολογήστε το κάλυμμα του Powerbox, βλέπε εικ. [8].

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η λυχνία ελέγχου στο ηλεκτρονικό σύστημα του συσσωρευτή δεν ανάβει κατά τη διάρκεια της ροής νερού	<ul style="list-style-type: none"> Απουσία επαφής των ακροδεκτών Βλάβη γεννήτριας 	<ul style="list-style-type: none"> Ελέγξτε τον ακροδέκτη μεταξύ της γεννήτριας και του ηλεκτρονικού συστήματος του συσσωρευτή Αντικαταστήστε τη γεννήτρια και το κουτί μπαταρίας
Η λυχνία ελέγχου στο ηλεκτρονικό σύστημα του συσσωρευτή αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της ροής νερού	<ul style="list-style-type: none"> Βλάβη ηλεκτρονικού συστήματος του συσσωρευτή 	<ul style="list-style-type: none"> Αντικαταστήστε το ηλεκτρονικό σύστημα του συσσωρευτή και το κουτί μπαταρίας

CZ

Υμείνητε generátor a akumulátorovou skříňku, viz obr. [1] - [6].

Generátor se nesmí čistit tlakovým vzduchem.

Spusťte vytékání vody.



Během vytékání vody musí svítit kontrolka na elektronické jednotce akumulátoru, viz obr. [7].

Namontujte víko zařízení Powerbox, viz obr. [8].

Υμείνητε elektronickou jednotku akumulátoru a akumulátorovou skříňku, viz obr. [1] - [6].

Počkejte 1 hodinu.

Zahajte trvalé vytékání, aby se nabil akumulátor:

1.	Přidržte prsty na spodní oblasti senzorky. Kontrolka senzorky signalizuje: 
2.	Když se objeví  , sejměte prsty ze senzorky. Armatura zahájí trvalé vytékání.

Namontujte víko zařízení Powerbox, viz obr. [8].

Závada	Příčina	Odstranění
Během vytékání vody nesvítí kontrolka na elektronické jednotce akumulátoru	<ul style="list-style-type: none"> Zásuvný konektor nemá kontakt Vadný generátor 	<ul style="list-style-type: none"> Zkontrolujte zásuvné spojení mezi generátorem a elektronickou jednotkou akumulátoru Υμείνητε generátor a akumulátorovou skříňku
Během vytékání vody bliká kontrolka na elektronické jednotce akumulátoru	<ul style="list-style-type: none"> Vadná elektronická jednotka akumulátoru 	<ul style="list-style-type: none"> Υμείνητε elektronickou jednotku akumulátoru a akumulátorovou skříňku

H

Cserélje ki a **generátort és az elemtartót**, lásd [1]. - [6]. ábra.

Tilos a generátor sűrített levegővel történő tisztítása. Indítsa el a vízfolyást.



Vízfolyás közben világítania kell a tároló elektronikájában található ellenőrzőlámpának, lásd [7]. ábra.

Szerelje fel a Powerbox fedelét, lásd [8]. ábra.

Cserélje ki a **tároló elektronikáját és az elemtartót**, lásd [1]. - [6]. ábra.

Várjon 1 órát.

A tároló feltöltéséhez indítsa el az állandó vízfolyást:

1.	Tegye a kezét az érzékelő alsó területére, és tartsa ott. Az érzékelőben lévő ellenőrzőlámpa jelez: 
2.	Ha a  megjelenik, vegye el a kezét az érzékelőtől. A szerelvény megkezdi az állandó vízfolyást.

Szerelje fel a Powerbox fedelét, lásd [8]. ábra.

Zavar	Oka	Elhárítása
Vízfolyás közben nem világít a tároló elektronikájában található ellenőrzőlámpa	<ul style="list-style-type: none"> A dugaszoló csatlakozó nem érintkezik A generátor meghibásodott 	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze a generátor és a tároló elektronikája közötti dugaszoló csatlakozót Cserélje ki a generátort és az elemtartót
Vízfolyás közben villog a tároló elektronikájában található ellenőrzőlámpa	<ul style="list-style-type: none"> A tároló elektronikája meghibásodott 	<ul style="list-style-type: none"> Cserélje ki a tároló elektronikáját és az elemtartót

P

Substituir **gerador e caixa da bateria**, ver fig. [1] - [6].

O gerador deve ser limpo com ar comprimido.

Abrir caudal da água.



A luz de controlo nos componentes electrónicos do reservatório deve acender durante a passagem do caudal da água, ver fig.[7].

Montar a tampa da powerbox, ver fig. [8].

Substituir **componentes electrónicos do reservatório e caixa da bateria**, ver fig. [1] - [6].

Aguardar 1 hora.

Iniciar funcionamento contínuo para carregar o reservatório:

1.	Colocar o dedo na área inferior do sensor. A luz de controlo do sensor sinaliza: 
2.	Enquanto  surge, afastar o dedo do sensor. A misturadora inicia o funcionamento contínuo.

Montar a tampa da powerbox, ver fig. [8].

Avaria	Causa	Solução
A luz de controlo nos componentes electrónicos do reservatório não acende com a passagem do caudal de água	<ul style="list-style-type: none"> Ficha de ligação sem contacto Gerador defeituoso 	<ul style="list-style-type: none"> Verificar ficha entre o gerador e os componentes electrónicos do reservatório Substituir gerador e caixa da bateria
A luz de controlo nos componentes electrónicos do reservatório pisca com a passagem do caudal de água	<ul style="list-style-type: none"> Componentes electrónicos do reservatório com defeito 	<ul style="list-style-type: none"> Substituir componentes electrónicos do reservatório e caixa da bateria

TR

Jeneratörü ve pil kutusunu değiştirin, bkz. şekil [1] - [6].

Jeneratör basınçlı havayla temizlenmemelidir.

Su akışını başlatın.



Su akışı esnasında depo elektroniğindeki kontrol lambası yanmalıdır, bkz. şekil [7].

Powerbox kapağını sökün, bkz. şekil [8].

Depo elektroniğini ve pil kutusunu değiştirin, bkz. şekil [1] - [6].

1 saat bekleyin.

Depoyu doldurmak için sürekli çalışmayı başlatın:

1.	Parmağınızı sensör sisteminin alt kısmına tutun. Sensör sistemindeki kontrol lambası aşağıdaki sinyali verir: 
2.	 görüntülediği esnada parmağınızı sensör sisteminden çekin. Batarya sürekli çalışma modunu başlatır.

Powerbox kapağını sökün, bkz. şekil [8].

Arıza	Nedeni	Çözümü
Su akışı esnasında depo elektroniğindeki kontrol lambası yanmıyor	<ul style="list-style-type: none"> Geçmeli konektör temas etmiyor Jeneratör arızalı 	<ul style="list-style-type: none"> Jeneratör ve depo elektroniği arasındaki priz bağlantısını kontrol edin Jeneratörü ve pil kutusunu değiştirin
Su akışı esnasında depo elektroniğindeki kontrol lambası yanıyor	<ul style="list-style-type: none"> Depo elektroniği arızalı 	<ul style="list-style-type: none"> Depo elektroniğini ve pil kutusunu değiştirin

SK

Vymeňte **generátor a skrinku batérie**, pozri obr. [1] - [6].

Generátor nie je dovolené čistiť stlačeným vzduchom.

Spustíte vytekanie vody.



Počas vytekania vody musí kontrolka elektroniky zásobníka svietiť, pozri obr. [7].

Namontujte veko napájacej skrinky, pozri obr. [8].

Vymeňte **elektroniku zásobníka a skrinku batérie**, pozri obr. [1] - [6].

Počkajte 1 hodinu.

Spustite trvalé vytekanie, aby sa zásobník nabil:

1.	Podržte prst na spodnej oblasti senzorky. Kontrolka senzorky signalizuje: 
2.	Keď sa zobrazí  , dajte prst preč zo senzorky. Armatúra spustí trvalé vytekanie.

Namontujte veko napájacej skrinky, pozri obr. [8].



Porucha	Príčina	Odstránenie
Kontrolka elektroniky zásobníka počas vytekania vody nesvieti	<ul style="list-style-type: none"> Zásuvný konektör bez kontaktu Chybný generátor 	<ul style="list-style-type: none"> Skontrolujte zásuvné spojenie medzi generátorom a elektronikou zásobníka Vymeňte generátor a skrinku batérie
Kontrolka elektroniky zásobníka počas vytekania vody bliká	<ul style="list-style-type: none"> Chybná elektronika zásobníka 	<ul style="list-style-type: none"> Vymeňte elektroniku zásobníka a skrinku batérie

SLO

Zamenjajte **generator in ohišje baterije**, glejte sl. [1] - [6].
 Generatorja ni dovoljeno čistiti s stisnjenim zrakom.
 Zaženite pretok vode.
 Med pretokom vode mora kontrolna lučka v elektroniki zbiralnika svetiti, glejte sl. [7].
 Namestite pokrov sistema Powerbox, glejte sl. [8].

Zamenjajte **elektroniko zbiralnika in ohišje baterije**, glejte sl. [1] - [6].

Počakajte 1 uro.
 Zaženite neprekinjeno delovanje, da napolnite zbiralnik:

1.	Prste imejte na spodnjem delu senzorjev. Kontrolna lučka v sensoriki sporoča: 
2.	Ko se prikaže  , odmaknite prste od senzorjev. Armatura zažene neprekinjeno delovanje.



Namestite pokrov sistema Powerbox, glejte sl. [8].

Motnja	Vzrok	Ukrep
Kontrolna lučka v elektroniki zbiralnika med pretokom vode ne sveti	<ul style="list-style-type: none"> Vtični spojnik nima stika Generator okvarjen 	<ul style="list-style-type: none"> Preverite vtični spojnik med generatorjem in elektroniko zbiralnika Zamenjajte generator in ohišje baterije
Kontrolna lučka v elektroniki zbiralnika med pretokom vode utripa	<ul style="list-style-type: none"> Elektronika zbiralnika okvarjena 	<ul style="list-style-type: none"> Zamenjajte elektroniko zbiralnika in ohišje baterije

HR

Zamijenite **generator i baterijsku kutiju**, pogledajte sl. [1] - [6].
 Generator se ne smije čistiti stlačenim zrakom.
 Otvorite vodu.
 Dok teče voda, mora svijetliti kontrolna žaruljica u elektronici spremnika, pogledajte sl. [7].
 Montirajte poklopac Powerboxa, pogledajte sl. [8].
 Zamijenite **elektroniku spremnika i baterijsku kutiju**, pogledajte sl. [1] - [6].

Pričekajte 1 sat.
 Pokrenite stalni rad da bi se spremnik napunio:

1.	Stavite prst na donje područje sustava senzora. Kontrolna žaruljica u sustavu senzora signalizira: 
2.	Dok se prikazuje  , pomaknite prst sa sustava senzora. Armatura započinje stalni rad.

Montirajte poklopac Powerboxa, pogledajte sl. [8].

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Dok teče voda, ne svijetli kontrolna žaruljica u elektronici spremnika	<ul style="list-style-type: none"> Utična spojnica nema kontakta Generator je neispravan 	<ul style="list-style-type: none"> Provjerite utični spoj između generatora i elektronike spremnika Zamijenite generator i baterijsku kutiju
Dok teče voda, treperi kontrolna žaruljica u elektronici spremnika	<ul style="list-style-type: none"> Elektronika spremnika je neispravna 	<ul style="list-style-type: none"> Zamijenite elektroniku spremnika i baterijsku kutiju



BG

Подменете **генератора и батерията**, вж. фиг. [1] - [6].
 Генераторът не трябва да се почиства със съгъстен въздух.
 Пуснете водата.
 Във времето, в което тече вода, контролната лампичка на акумулатора трябва да свети, вж. фиг. [7].
 Монтирайте капака на Powerbox, вж. фиг. [8].

Подменете **електрониката на акумулатора и батерията**, вж. фиг. [1] - [6].

Изчакайте 1 час.

Стартирайте режима на продължително плакнене, за да заредите акумулатора:

1.	Задръжте пръста си в долната част на сензора. Контролната лампичка на сензорите сигнализира: 
2.	Докато се показва  , махнете пръста си от сензора. Батерията стартира режима на продължително плакнене.

Монтирайте капака на Powerbox, вж. фиг. [8].

Неизправност	Причина	Отстраняване
Във времето, в което тече вода, контролната лампичка на акумулатора не свети	<ul style="list-style-type: none"> Щепселният съединител не прави контакт Неизправен генератор 	<ul style="list-style-type: none"> Проверете щепселното съединение между генератора и акумулатора Подменете генератора и батерията
Във времето, в което тече вода, контролната лампичка на акумулатора мига	<ul style="list-style-type: none"> Неизправен акумулатор 	<ul style="list-style-type: none"> Подменете електрониката на акумулатора и батерията



EST

Вahetage **generaator ja patareikarp välja**, vt joonist [1] - [6].
 Generaatorit ei tohi suruõhuga puhastada.
 Veevoolu sisselülitamine.
 Veevoolu ajal peab salvestuselektronika märgutuli helendama, vt joonist [7].
 Monteerige jõukarbi kaas, vt joonist [8].

Vahetage **salvestuselektronika ja patareikarp välja**, vt joonist [1] - [6].

Oodake 1 tund.

Käivitage kestavool, et salvestusseadet laadida:

1.	Hoidke sõrme sensori alumise osa peal. Märgutuli sensoris annab märku: 
2.	 ilmudes võtke sõrm sensorilt ära. Segisti alustab kestavoolu.

Monteerige jõukarbi kaas, vt joonist [8].

Rike	Põhjus	Rikke kõrvaldamine
Salvestuselektronika märgutuli ei helenda veevoolu ajal	<ul style="list-style-type: none"> Pistikühendusel puudub kontakt Generaator on defektne 	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollige pistikuühendust generaatori ja salvestuselektronika vahel Vahetage generaator ja patareikarp välja
Salvestuselektronika märgutuli helendab veevoolu ajal	<ul style="list-style-type: none"> Salvestusseade defektne 	<ul style="list-style-type: none"> Vahetage salvestuselektronika ja patareikarp välja

LV

Nomainiet **ģeneratoru un baterijas korpusu**, skatiet [1.] - [6.] att.

Ģeneratoru nedrīkst tīrīt ar saspiestu gaisu.

Palaidiet ūdens plūsmu.



Ūdens tecēšanas laikā ir jādeg akumulatora elektronikas kontrollampai, skatiet [7.] att.

Montējiet Powerbox vāku, skatiet [8.] att.

Nomainiet **akumulatora elektroniku un baterijas korpusu**, skatiet [1.] - [6.] att.

Uzgaidiet 1 stundu.

Sāciet nepārtraukto tecēšanu, lai uzlādētu akumulatoru:

1.	Turiet pirkstu uz sensora apakšējās daļas. Sensoru sistēmas kontrolampa signalizē: 
2.	Kad redzams  , noņemiet pirkstu no sensora. Armatūrā tiek palaista nepārtrauktā tecēšana.

Montējiet Powerbox vāku, skatiet [8.] att.

Problēma	Iemesls	Novēršana
Ūdens tecēšanas laikā akumulatora elektronikā nedeg kontrolampa	<ul style="list-style-type: none"> Spraudsavienojumā nav kontakta. Bojāts ģenerators. 	<ul style="list-style-type: none"> Pārbaudiet spraudsavienojumu starp ģeneratoru un akumulatora elektroniku. Nomainiet ģeneratoru un baterijas korpusu.
Ūdens tecēšanas laikā akumulatora elektronikā mirgo kontrolampa	<ul style="list-style-type: none"> Bojāta akumulatora elektronika. 	<ul style="list-style-type: none"> Nomainiet akumulatora elektroniku un baterijas korpusu.

LT

Pakeiskite **generatorių ir baterijų dėžutę**, žr. [1] - [6] pav.

Generatoriaus negalima valyti naudojant suslėgtą orą.

Ijunkite vandens tekėjimą.



Vandeniui tekant turi degti kaupiklio elektronikos kontrolinė lemputė, žr. [7] pav.

Uždėkite maitinimo dėžutės dangtelį, žr. [8] pav.

Pakeiskite **kaupiklio elektroniką ir baterijų dėžutę**, žr. [1] - [6] pav.

Palaukite 1 valandą.

Nuolatinį veikimą įjungsite, iškviesdami kaupiklį:

1.	Laikykite pirštą apatinėje jutiklių sistemos srityje. Daviklių sistemos kontrolinė lemputė rodo: 
2.	Kai rodoma  , patraukite pirštą nuo jutiklių sistemos. Maišytuvą įjungia nuolatinį veikimą.

Uždėkite maitinimo dėžutės dangtelį, žr. [8] pav.

Gedimas	Priežastis	Gedimo pašalinimo būdai
Vandeniui tekant nedega kaupiklio elektronikos kontrolinė lemputė	<ul style="list-style-type: none"> Tarp kištukinių jungčių nėra kontakto. Sugedo atgalinis vožtuvas. 	<ul style="list-style-type: none"> Patikrinkite kištukinę jungtį tarp generatoriaus ir kaupiklio elektronikos. Pakeiskite generatorių ir baterijų dėžutę.
Vandeniui tekant mirksi kaupiklio elektronikos kontrolinė lemputė	<ul style="list-style-type: none"> Sugedusi kaupiklio elektronika. 	<ul style="list-style-type: none"> Pakeiskite kaupiklio elektroniką ir baterijų dėžutę.

RO

Se înlocuiesc **generatorul și caseta bateriei electrice**; a se vedea fig. [1] - [6].

Generatorul nu trebuie curățat cu aer comprimat.

Se pornește apa.



LED-ul de control din sistemul electronic al rezervorului trebuie să lumineze în timpul curgerii apei; a se vedea fig. [7].

Se montează capacul casei Powerbox; a se vedea fig. [8].

Se înlocuiesc **sistemul electronic al rezervorului și caseta bateriei electrice**; a se vedea fig. [1] - [6].

Se așteaptă 1 oră.

Se pornește funcționarea, pentru a se încărca rezervorul:

1.	Se menține degetul sub sistemul de senzori. LED-ul de control din sistemul de senzori se aprinde: 
2.	După ce apare  , se îndepărtează degetul de sub sistemul de senzori.
Bateria pornește funcționarea.	

Se montează capacul casei Powerbox; a se vedea fig. [8].

Defecțiune	Cauză	Soluție
LED-ul de control din sistemul electronic al rezervorului nu luminează în timpul curgerii apei	<ul style="list-style-type: none"> • Conectorul nu face contact • Generatorul este defect 	<ul style="list-style-type: none"> - Se verifică legătura dintre generator și sistemul electronic al rezervorului - Se înlocuiesc generatorul și caseta bateriei electrice
LED-ul de control din sistemul electronic al rezervorului clipește în timpul curgerii apei	<ul style="list-style-type: none"> • Sistemul electronic al rezervorului este defect 	<ul style="list-style-type: none"> - Se înlocuiesc sistemul electronic al rezervorului și caseta bateriei electrice

CN

更换**发电机和电池盒**，参见图 [1] - [6].

请勿使用压缩空气清洁发电机。

开始出水。



出水时，电存储器中的指示灯必须亮起，参见图 [7].

将外罩安装至储水箱上，参见图 [8].

更换**电储存器和电池盒**，参见图 [1] - [6].

等待 1 小时。

进行连续操作以载入所蓄热水：

1.	将手指紧靠在传感器系统的下部区域。 传感器系统中的指示灯指示信号： 
2.	显示  时，将手指从传感器系统上移开。
龙头开始连续操作。	

将外罩安装至储水箱上，参见图 [8].

故障	原因	排除方法
出水时，电存储器中的指示灯不亮	<ul style="list-style-type: none"> • 插入式连接器接触不良 • 发电机发生故障 	<ul style="list-style-type: none"> - 检查发电机与电存储器之间的插入式连接器 - 更换发电机和电池盒
出水时，电存储器中的指示灯闪烁	<ul style="list-style-type: none"> • 电存储器发生故障 	<ul style="list-style-type: none"> - 更换电储存器和电池盒

UA

Змініть **генератор і акумуляторний контейнер**, див. рис. [1] - [6].

Заборонено очищувати генератор стислим повітрям.

Увімкніть подачу води.



Під час подачі води контрольна лампочка електронної системи керування акумулятором повинна світитися, див. рис. [7].

Установіть кришку Powerbox, див. рис. [8].

Замініть **електронну систему керування акумулятором і акумуляторний контейнер**, див. рис. [1] - [6].

Зачекайте 1 годину.

Запустіть неперервну роботу для заряджання акумулятора:

1.	Установіть і утримуйте палець на нижній частині сенсорного приладу.
	Контрольна лампочка на сенсорному приладі сигналізує: 
2.	Коли з'являється  , зніміть палець із сенсорного приладу.
Починається неперервна робота змішувача.	

Установіть кришку Powerbox, див. рис. [8].

Несправність	Причина	Спосіб усунення
Під час подачі води контрольна лампочка електронної системи керування акумулятором не світиться.	<ul style="list-style-type: none"> Немає контакту у штекерному гнізді Пошкоджено генератор 	<ul style="list-style-type: none"> Перевірте штекерне з'єднання між генератором та електронною системою керування акумулятором Змініть генератор і акумуляторний контейнер
Під час подачі води світиться контрольна лампочка електронної системи керування акумулятором.	<ul style="list-style-type: none"> Пошкоджено електронну систему керування акумулятором 	<ul style="list-style-type: none"> Замініть електронну систему керування акумулятором і акумуляторний контейнер

RUS

Замените **генератор и блок батарей**, см. рис. [1] - [6].

Генератор нельзя очищать сжатым воздухом.

Включите подачу воды.



В процессе течения воды на электронной системе накопителя должна гореть контрольная лампа, см. рис. [7].

Установите крышку энергоблока, см. рис. [8].

Замените **электронику накопителя и блок батарей**, см. рис. [1] - [6].

Подождать 1 час.

Запустить в действие, чтобы загрузить накопитель:

1.	Поставьте и удерживайте палец в нижней части сенсора.
	Контрольная лампа в сенсоре мигает: 
2.	В то время как появляется  , уберите палец от сенсора.
Арматура запускает процесс действия.	

Установите крышку энергоблока, см. рис. [8].

Неисправность	Причина	Устранение
При поступлении воды на электронной системе накопителя не горит контрольная лампа	<ul style="list-style-type: none"> Отсутствует контакт в штекерном разъеме Генератор неисправен 	<ul style="list-style-type: none"> Проверить контакт в штекерном соединении между генератором и электроникой накопителя Заменить генератор и блок батарей
При поступлении воды на электронной системе накопителя мигает контрольная лампа	<ul style="list-style-type: none"> Электроника накопителя неисправна 	<ul style="list-style-type: none"> Заменить электронику накопителя и блок батарей